

6 כִּי יִקְרָא קֶן- וַיְצַוּר לְפָנָיו בְּיָדָהּ בְּכֹל- אֵיזַן אִז- הָאָרֶץ אֶפְרָחִים
 إن يصادف غش- عُصْفُورَ أَمَامَكَ فِي-الطَّرِيقِ فِي-كُلِّ- شَجَرَةٍ أَوْ عَلَى- الأَرْضِ فِرَاحٌ
[H7122](#) [H7064](#) [H6833](#) [H6440](#) [H1870](#) [H3605](#) [H6086](#) [H0776](#) [H0667](#)

אִז אִז- הַבָּיִים וְהָאֵם רִבְּתָתְ עַל- הָאֶפְרָחִים אִז- עַל- הַבָּיִים לֹא- תִקַּח הָאֵם
 أو أبيض وَالْأُمُّ رَابِضَةٌ عَلَى- الفِرَاحِ أو عَلَى- الأبيض لآ- تَأْخُذُ الأُمُّ
[H1000](#) [H0517](#) [H7257](#) [H0667](#) [H3808](#) [H3947](#) [H0517](#)

עַל- הַבָּנִים:
 מַעַ- הַבָּנִים

אֲלוֹלָדִים. מַעַ אֲלָם תֹּאחַד פְּלֹא אֲבִיבִיז, אוֹ אֶפְרָח חָצִנֶת וְאֲלָם אֲבִיבִיז, אוֹ אֶפְרָח פִּיֶה אֲלָרֶז, עַלִּי אוֹ מֹא שְׁחֶרֶת פִּי אֲלָרִיבִי פִּי טֹאנֶר עֶשׂ קִדָּמֶק אֲתַפֵּק «יִדָּא

7 שְׁלַח- תְּשַׁלַּח אֶת- הָאֵם וְאֶת- הַבָּנִים תִּקַּח- לָךְ לְמַעַן יֵיטִב לָךְ וְהִאֲרַכְתָּ יָמִים:
 إِخْلَافًا تُطْلِقُ أَث- الأُمُّ وَأَث- البَنِينَ تَأْخُذُ- لَكَ لِكَيْ- يَحْسُنَ لَكَ وَتُطِيلَ أَيَّامًا
[H7971](#) [H0853](#) [H0517](#) [H0853](#) [H3947](#) [H4616](#) [H3190](#) [H0748](#) [H3117](#)

ס
 ס

אֲלֵאִיָּאָם. וְטַפִּיל חֵיֶר לֶק יִכּוֹן לִכִּי אֲלוֹלָדִים, לִנְפֶסֶק וְחַד אֲלָם אֲטַלַּק

8 כִּי תִבְנֶה בַּיִת חֲדָשׁ וְעָשִׂיתָ מַעֲבָדָה לְנִיבָהּ וְלֹא- תִשִּׂים דָּמוֹם בְּבֵיתְךָ כִּי-
 جينَ تَبْنِي بَيْتًا جَدِيدًا وَتَعْمَلُ مَعْبَادَةً لِنِيْبِهَا وَلَا- تَجْعَلُ دِمَاءً فِي-بَيْتِكَ لِأَنَّ-
[H1129](#) [H2319](#) [H4624](#) [H1406](#) [H3808](#) [H1818](#)

יִפֹּל יִשְׁפָּט הַנְּפִל מִמֶּנּוּ:
 יִשְׁפָּט הַסָּאִפָּט מִנֶּה
[H5307](#) [H5307](#)

סֹאִפָּט. עֲנֶה סִפָּט יִדָּא בֵּיִתֶק עַלִּי דִמָּא תִגְלַב לִנְלָא לִסְטַחֶק חָאֲטָא פֹּאעֲמֶל גִּדִּידָא, בֵּיִתָא בִּנִית «יִדָּא

9 לֹא- תִזְרַע כְּרִמָּה כָּלֵאִים פֶּן- תִּקְרַשׁ הַמְלֵאָה הַזֶּרַע אֲשֶׁר תִּזְרַע וְהַבּוֹאֵת הַקָּרָם:
 لا- تَزْرَعُ كَرْمًا كُلَّيْمٍ فَئَلَّا- يُحْرَمَ المَلْءُ الزَّرْعُ الَّذِي تَزْرَعُ وَغَلَّةُ الكَرْمِ
[H3808](#) [H2232](#) [H3754](#) [H3610](#) [H6435](#) [H6942](#) [H4395](#) [H2233](#) [H8393](#) [H3754](#)

ס
 ס

אֲחֻל. וּמַחְסוֹל תִּזְרַע אֲלֵדִי אֲלָרֶז אֲמֵלֵא: יִתְקַדֵּס לִנְלָא סַנְפִּיִן, חִקֶּלֶק תִּזְרַע «לא

10 לֹא- תַחְרַשׁ בְּשׂוֹר- וּבַחֲמָר וַיַּחֲדוּ: מַעַ
 لا- تَحْرَثُ بِثَوْرٍ- وَبِحِمَارٍ مَعًا
[H3808](#) [H7794](#) [H2543](#)

מַעַ. וְחַמָּר טוֹר עַלִּי תַחְרַת לֹא

11 לֹא- תִלְבַּשׁ שַׁעֲטָטִיז וְיָמָר וּפְשָׁתִים יַחֲדוּ: מַעַ
 لا- تَلْبَسُ مَزْرُوعًا صُوفًا وَكِنَانًا وَفِشْتِيمَ يَحْدُو: مَعًا
[H3808](#) [H3847](#) [H8162](#) [H6785](#) [H6593](#)

מַעַ. וְכִתָּנָא סוֹפָא מַחְטַלְטָא טוֹבָא תִלְבַּס לֹא

12 יְדָלִים תַעֲשֶׂה- לָךְ עַל- אֲרֻבַּע כַּנְבוֹת כְּסוּתָהּ אֲשֶׁר תִּכְסֶה- בָּהּ: מַעַ
 أَهْدَابًا تَعْمَلُ- لَكَ عَلَى- أَرْبَعِ أَطْرَافِ كِسَائِكَ الَّذِي تَكْسِي- بِهِ
[H1434](#) [H0702](#) [H3671](#) [H3682](#)

أيامه. كل يطلّقتها أن يقدر لا زوجة. له فتكون إسرائيل. من عذراء عن رديا أسما لأنه ألفتاة، لأبي ويعطونها أفضة، من بمئة ويعمره

20	וְאִם- וְאִן-	אָמַת חָפָא	הָיָה כָּאן	הַדָּבָר הָאָמֵר	הַזֶּה הַזֶּה	לֹא- לֹא-	נִמְצְאוּ תּוֹצֵא	בְּתוֹלָיִם בְּכָרֶה	[ל]נְעִרָה: [k]	(ל)נְעִרָה: לְלִפְתָּה
		H0571	H1961	H1697	H2088	H3808	H4672	H1331	H5291	H5291

للفتاة. عذرة توجد لم صحيحا، الأمر هذا كان إن «ولكن

21	וְהוֹצִיאוּ فَيُخْرِجُونَ	אֶת- אֶת-	[ל]נְעִרָה [k]	(ה)נְעִרָה الْفَتَاةُ	אֶל- إِلَى-	פֶּתַח בַּב	בֵּית- בֵּית-	אָבִיהָ أَبِيهَا	וּסְקָלֶיהָ وَيَرْجُمُهَا	אֲנָשִׁי رِجَال	עִירָה مَدِينَتِهَا	בְּאֲבָנִים بِالْحِجَارَةِ
	H3318	H0853	H5291	H5291	H0413	H6607	H0001	H5619	H0376	H0068		

וְמָתָה فَتَمُوتُ	כִּי- لِأَنَّهَا-	עָשְׂתָה عَمِلَتْ	נִבְלָה سَفَاهَةٌ	בְּיִשְׂרָאֵל فِي-إِسْرَائِيلَ	לְזָנוֹת لِزْنِي	בֵּית بَيْت	אָבִיהָ أَبِيهَا	וּבְעֵרָתָהּ وَتَنْزِعُ	הָרַע الشَّرُّ	מִקְרָבָךְ: مِنْ-وَسَطِكَ	ס	ס
H4191	H5039	H3478	H2181	H0001	H7451	H7130						

وسطك. من أشر فتنزع أبيها. بيت في بزناها إسرائيل في قباحة عملت لأنها تموت، حتى بالحجارة مدينتها رجال ويرجمها أبيها، بيت باب إلى ألفتاة يخرجون

22	כִּי- إِنَّ-	וּמִצָּא يُوجَدُ	אִישׁ رَجُلٌ	אִשְׁבָּב مُضْطָجِعٌ	עִם- مَعَ-	אִשָּׁה אִמְרָה	בְּעֵל- مְלוּכָה-	בָּעַל زֶוֹج	וּמָתוֹ فَيَمُوتוֹן	גַּם- أَيْضًا-	שְׁנֵיהֶם كِلَاهُمَا	הָאִישׁ الرَّجُلُ
	H4672	H0376	H7901	H0802	H1166	H1167	H4191	H1571	H8147	H0376		

הַשָּׂבִיב الْمُضْطָجِعُ	עִם- مَعَ-	הָאִשָּׁה الْمَرْأَة	וְהָאִשָּׁה وَالْمَرْأَة	וּבְעֵרָתָהּ وَتَنْزِعُ	הָרַע الشَّرُّ	מִיִּשְׂרָאֵל: مِنْ-إِسْرَائِيلَ	ס	ס
H7901	H0802	H0802	H3478					

إسرائيل. من أشر فتنزع وألمرة. ألمرة، مع ألمضطجع أ الرجل ألتنان: يقتل بعل، زوجة ألمرة مع مضطجعا رجل وجد «إذا

23	כִּי إِنَّ	וְהָיָה يִכּוֹן	[ל]נְעִרָה [k]	(נ)נְעִרָה فَتَاةُ	בְּתוֹלָה عَذْرَاءُ	מְאֻרְשָׁה مَخْطוּבَةٌ	לְאִישׁ لِرَجُلٍ	וּמִצָּאָהּ وَيَجِدُهَا	אִישׁ رَجُلٌ	בְּעִיר فِي-الْمَدِينَةِ	וּשְׂבִיב وَيُضْطָجِعُ
	H1961	H5291	H5291	H1330	H0781	H4672	H0376	H7901			

עִמָּה:
مَعَهَا

معها، وأضطجع ألمدينة في رجل فوجدها لرجل، مخطوبة عذراء فتاة كانت «إذا

24	וְהוֹצִיאתֶם فَتُخْرِجُونَهُمَا	אֶת- أَنتَ-	שְׁנֵיהֶם كِلَيْهِمَا	אֶל- إِلَى-	וּשְׂעֵר בַּב	הָעִיר الْمَدِينَةِ	הַהוּא تِلْكَ	וּסְקָלֶיהֶם وَتَرْجُمُونَهُمَا	אֶתֶם إِيَّاهُمَا	בְּאֲבָנִים بِالْحِجَارَةِ	וּמָתוֹ فَيَمُوتוֹן	אֶת- أَنتَ-
	H3318	H0853	H8147	H0413	H8179	H1931	H5619	H0068	H4191	H0853		

[ل]נְעִרָה [k]	(ה)נְעִרָה الْفَتَاةُ	עַל- عَلَى-	דְּבַר أَمْرٌ	אֲשֶׁר أَنَّهَا	לֹא- لֹא-	צַעֲקָה تَصْرִיخٌ	בְּעִיר فِي-الْمَدِينَةِ	וְאֵת- وَأَنتَ-	הָאִישׁ الرَّجُلُ	עַל- عَلَى-	דְּבַר أَمْرٌ
H5291	H5291	H1697	H3808	H6817	H0853	H7130	H7451	H0853	H0376	H1697	

אֲשֶׁר- أَنَّهُ-	עִנָּה أَذَلُّ	אֶת- أَنتَ-	אִשָּׁה أَمْرَأَة	רֵעִיהָ قَرِيبِهِ	וּבְעֵרָתָהּ وَتَنْزِعُ	הָרַע الشَّرُّ	מִן-וְסָפְךָ: مِنْ-وَسَطِكَ	ס	ס
H0853	H0802	H7453							

صاحبه. ألمرة أذل أنه أذل من وألرجل ألمدينة، في تصرخ لم أنها أذل من ألفتاة يموتا. حتى بالحجارة وأرجموها ألمدينة تلك باب إلى كليهما فأخرجوها وسطك. من أشر فتنزع

25	וְאִם- وְאִן-	בְּשָׂדֶה فِي-الْحَقْلِ	יִמְצָא يُجَدُ	הָאִישׁ الرَّجُلُ	אֶת- أَنتَ-	[ל]נְעִרָה [k]	(ה)נְעִרָה الْفَتَاةُ	הַמְאֻרְשָׁה الْمَخْطוּבَةُ	וְהַחֲזִיק- وَيُمْسِكُ-	בָּהּ بِهَا	הָאִישׁ الرَّجُلُ
	H4672	H0376	H0853	H5291	H0853	H5291	H0781	H2388	H0376		

וּשְׂבִיב وَيُضْطָجِعُ	עִמָּה مَعَهَا	וּמָתָה فَيَمُوتُ	הָאִישׁ الرَّجُلُ	אֲשֶׁר- الَّذِي-	שָׂכַב اضْطَجَعَ	עִמָּה مَعَهَا	לְבָדוֹ: وَحَدُّهُ	ס	ס
H7901	H4191	H0376	H7901						

وحده. معها أضطجع أذني أَرَجُل يموت معها، وأضطجع أَرَجُل وأمسكها أَلْحَقْل في أَلْمَخْطُوبَةُ أَلْفَتَاةُ أَرَجُل وَجَدَ إِنْ وَلَكِنْ

26	אָזְנֵי	אָזְנֵי	אָזְנֵי	אָזְנֵי	אָזְנֵי	אָזְנֵי	אָזְנֵי	אָזְנֵי	אָזְנֵי	אָזְנֵי
	[k]	وَأَلْفَتَاةُ	لَا-	تَفْعُلْ	شَيْئًا	لَيْسَ	[k]	لِلْفَتَاةِ	حَاطَا	مَوْت
	H5291	H5291	H3808	H1697	H0369	H5291	H5291	H5291	H2399	H4194
	כְּאִשְׁרָא	יָקוּם	אִישׁ	עַל-	יַעֲהוּ	וַיִּצְחָקוּ	נִפְשׁוֹ	כֵּן	הַדְּבָר	הַזֶּה:
	כְּמָ	يَقُومُ	رَجُلٌ	عَلَى-	قَرِيبِهِ	وَيَقْتُلُهُ	فَثَلًا-لِلنَّفْسِ	كَذَلِكَ	الْأَمْرُ	هَذَا
	H0376	H0376	H7453	H7523	H5315	H1697	H2088	H1697	H2088	H2088

أَلْمَر. هَذَا هَكَذَا قَتَلَا. وَيَقْتُلُهُ صَاحِبُهُ عَلَى رَجُلٍ يَقُومُ كَمَا بَلِ الْمَوْتِ، حَاطَاةُ الْفَتَاةِ عَلَى لَيْسَ شَيْئًا. بِهَا تَفْعَلُ فَلَا أَلْفَتَاةُ وَأَمَّا

27	כִּי	בְשָׂרָהּ	מִצְדָּאָהּ	צָעָקָהּ	הַנְּעָרָה	הַמְּאַרְשָׁהּ	וְאִין	מוֹשִׁיעַ	לָהּ:	ס
	لَأَنَّهُ	فِي-الْحَفْلِ	وَجَدَهَا	صَرَخَتْ	[k]	الْفَتَاةُ	وَلَيْسَ	مُنْقَذُ	لَهَا	ס
	H4672	H4672	H6817	H5291	H5291	H0781	H0369	H3467		

يُخَلِّصُهَا. مِنْ يَكُنْ فَلَمْ أَلْمَخْطُوبَةُ أَلْفَتَاةُ فَصَرَخَتْ وَجَدَهَا، أَلْحَقْلُ فِي إِنْهُ

28	כִּי-	יִמְצָא	אִישׁ	נְעָרָה	בְּתוּלָהּ	אִשְׁרָא	לֹא-	אֲרָשָׁהּ	וּתְפָשָׁהּ	וְשָׁכַב	עִנָּה
	إِنْ-	يَجِدُ	رَجُلٌ	[k]	عَذْرَاءٌ	الَّتِي	لَمْ-	تُحْطَبُ	وَيُمْسِكُهَا	وَيَضْطَجِعُ	مَعَهَا
	H4672	H0376	H5291	H5291	H1330	H3808	H0781	H8610	H7901		

וְנִמְצָאוּ:
וְיִכְתְּשׁוּן
H4672

فَوَجَدَهَا. مَعَهَا، وَأَضْطَجِعُ فَأَمْسَكُهَا مَخْطُوبَةً، غَيْرَ عَذْرَاءٍ فَتَاةُ رَجُلٍ وَجَدَ «إِذَا

29	וְנָתַן	הָאִישׁ	הַשָּׂכֵב	עִנָּה	לְאָבִי	הַנְּעָרָה	חֲמִשִּׁים	כֶּסֶף	וְלוֹ-	תְהִיָּה	לְאִשָּׁה
	فَيُعْطِي	الرَّجُلُ	الْمُضْطَجِعُ	مَعَهَا	لِأَبِي	الْفَتَاةُ	خَمْسِينَ	فِصَّةً	وَلَهُ-	تَكُونُ	لِامْرَأَةٍ
	H5414	H0376	H7901	H0001	H5291	H5291	H2572	H3701	H1961	H0802	
	וְנָתַת	אִשְׁרָא	עִנָּה	לֹא-	יֹוֹבֵל	שְׁלֹחָהּ	כָּל-	יָמָיו:	ס	ס	
	تَحْتَ	الَّذِي	أَذَلَّهَا	لَا-	يَقْدِرُ	لِيَطْلُقَهَا	كُلَّ-	أَيَّامِهِ			
	H8478	H3808	H3201	H7971	H3605	H3117					

أَيَّامِهِ. كُلَّ يَطْلُقُهَا أَنْ يَقْدِرَ لَا أَذَلَّهَا. قَدْ أَنَّهُ أَجَلَ مِنْ زَوْجَةٍ لَهُ هِيَ وَتَكُونُ أَلْفِضَّةً، مِنْ خَمْسِينَ أَلْفَتَاةُ لِأَبِي مَعَهَا أَضْطَجِعُ أَلْذِي أَرَجُلٍ يَعْطِي

30	لֹא-	יָקַח	אִישׁ	אֶת-	אִשְׁתּוֹ	אָבִיו	וְלֹא	יְגַלְהָ	כִּנְרָא	אָבִיו:	ס
	لَا-	يَأْخُذُ	رَجُلٌ	أَث-	امْرَأَةَ	أَبِيهِ	وَلَا	يَكْشِفُ	ذَيْلَ	أَبِيهِ:	ס
	H3808	H3947	H0376	H0853	H0802	H0001	H3808	H1540	H3671	H0001	

أَبِيهِ. ذَيْلَ يَكْشِفُ وَلَا أَبِيهِ، أَمْرَأَةَ رَجُلٍ يَتَّخِذُ «لَا